

utenti finali oħra, minkejja li l-parti l-kbira tal-utenti ta' dawn is-servizzi (f'dan il-każ servizzi ta' posta espress u servizzi ta' messaġġi) huma utenti professjonali?

(c) mhumiex kwoti fis-sens tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006, kif definiti mill-Artikolu 2.6 tal-imsemmi regolament?

- (<sup>1</sup>) Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Diċembru 1997, dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 3, p. 71).
- (<sup>2</sup>) Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-10 ta' Ġunju 2002, li temenda d-Direttiva 97/67/KE fir-rigward tal-ftuh ulterjuri għal kompetizzjoni tas-servizzi postali Komunitarji (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 316).
- (<sup>3</sup>) Direttiva 2008/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-20 ta' Frar 2008, li temenda d-Direttiva 97/67/KE dwar it-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali Komunitarji (GU L 52, p. 3).

(2) Anki jekk ir-risposta għad-domanda preċedenti hija negattiva, il-kwoti temporanji huma kwoti kompluti, indipendentement mill-kwoti ta' bażi regolari, peress li:

(a) il-kwoti tranżitorji huma allokati abbażi tal-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 493/2006, u mhux abbażi tal-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 (<sup>4</sup>).

(b) il-kriterji għall-allokazzjoni tal-kwoti tranżitorji huma differenti mill-kriterji għall-allokazzjoni tal-kwoti ta' bażi regolari u

(c) il-kwoti tranżitorji huma miżuri tranżitorji intiżi sabiex jiffacilitaw it-tranzizzjoni tal-iskema preċedenti tas-suq taz-zokkor għall-iskema l-għdida tas-suq taz-zokkor tal-Komunità u għaldaqstant ma japplikawx, fil-principju, hliet matul is-sena tas-suq 2006/2007?

**Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mit-Tribunal de première instance de Bruxelles (il-Belġju) fid-29 ta' Marzu 2010 — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) vs Beneo Orafti SA**

(Kawża C-150/10)

(2010/C 161/30)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Tribunal de première instance de Bruxelles

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Konvenuta: Beneo Orafti SA.

**Domandi preliminari**

(1) Il-kwoti tranżitorji allokati lil impriża li tipproduċi z-zokkor abbażi tal-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 493/2006 (<sup>1</sup>) huma eżenti mill-iskema temporanja għar-ristrutturar stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 (<sup>2</sup>) u mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 968/2006 (<sup>3</sup>) dwar miżuri ta' implementazzjoni, peress li dawn il-kwoti:

(a) mhumiex suġġetti għall-hlas ta' ammont temporanju għar-ristrutturar,

(b) ma jibbenifikawx mill-għajjnuna għar-ristrutturar u

(3) Jekk ir-risposta hija pożittiva għal wahda miż-żewġ domandi preċedenti (jew għat-tnejn), impriża li tipproduċi z-zokkor, li talbet għajjnuna għar-ristrutturar għas-sena tas-suq 2006/2007 skont l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 320/2006, għandha d-dritt li tibbenifika minn kwota tranżitorja allokata għas-sena tas-suq 2006/2007 skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 493/2006?

(4) Jekk ir-risposta għad-domanda preċedenti hija negattiva, is-sanzjoni applikata tista' tikkonsisti [f] irkurpu ta' parti mill-għajjnuna għar-ristrutturar mogħtija u rkupru tal-kwota tranżitorja? Kif għandu jiġi kkalkolat l-ammont tal-irkupru pprovdut fl-Artikolu 26 (1) u s-sanzjoni pprovduta fl-Artikolu 27 tar-Regolament tal-Kummissjoni Nru 968, fil-każ fejn impriża li tipproduċi z-zokkor irċiviet għajjnuna għar-ristrutturar (fir-rigward tas-sena tas-suq 2006/2007) u użat il-kwota tranżitorja tagħha (li għaliha ma giet allokata ebda għajjnuna għar-ristrutturar)? Il-kalkolu ta' dan l-ammont u ta' din is-sanzjoni għandu jiehu inkunsiderazzjoni kull wiehed mill-elementi li ġejjin jew parti minnhom:

(a) l-ispejjeż sostnuti mill-impriża inkwistjoni li tipproduċi z-zokkor sabiex iżżarma l-installazzjonijiet ta' produzzjoni tagħha?

(b) it-telf subit mill-impriża inkwistjoni li tipproduċi z-zokkor wara l-abbandun tagħha tal-kwota ta' bażi regolari?

- (c) il-fatt li l-kwota tranżitorja hija miżura speċifika u tranżitorja li tippermetti biss il-produzzjoni għas-sena tas-suq 2006/2007, iżda li ma tapplikax għas-snin tas-suq l-oħra (hliel fil-każ tal-kwota tranżitorja taz-zokkor)?
- (d) il-kalkolu ta' ammont tal-irkupru li ma jiehux inkunsiderazzjoni l-elementi msemmija iktar 'il fuq taht il-paragrafi a) — c), huwa ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità?
- (5) Minkejja d-domandi precedenti, meta jsiru effettivi, jiġifieri vinkolanti fuq min jagħmel it-talba, l-impenji meħuda abbażi ta' pjan ta' ristrutturatur?
- (a) Matul il-bidu tas-sena tas-suq li għaliha min jagħmel it-talba jkun għamel it-talba tiegħu għall-għajnuna għar-ristrutturatur?
- (b) Meta tiġi sottomessa t-talba lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti?
- (c) Meta jiġi nnotifikat, mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, li t-talba hija meqjusa bħala kompluta?
- (d) Meta jiġi nnotifikat, mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, li t-talba hija meqjusa bħala ammissibbli għal għajnuna għar-ristrutturatur?
- (e) Meta jiġi nnotifikat, mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, id-deċiżjoni tagħha għall-għoti ta' għajnuna għar-ristrutturatur?
- (6) Jekk ir-risposta għal wahda mid-domandi [1 u 2] (jew għat-tnejn) hija pożittiva, impriża li tipproduci z-zokkor li giet alllokata kwota tranżitorja għas-sena tas-suq 2006/2007 hija awtorizzata tuża din il-kwota matul is-sena tas-suq anki jekk din l-impriża tkun ingħatat għajnuna għar-ristrutturatur fir-rigward tal-kwota tagħha ta' bażi regolari, li tibda mas-sena tas-suq 2006/2007 ?
- (7) Jekk ir-risposta għad-domandi [1, 2 u 6] hija negattiva, awtorità nazzjonali kompetenti ta' Stat Membru, fil-każ ta' nuqqas ta' osservanza tal-impenji fil-kuntest tal-pjan ta' ristrutturatur, hija awtorizzata takkumula l-irkupru tal-għajnuna għar-ristrutturatur, u s-sanzjoni skont l-Artikoli 26 u 27 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 968/2006 mal-impożizzjoni ta' imposta fuq iż-żejjed, skont l-Artikolu

4 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 967/2006<sup>(5)</sup> jew din l-akkumulazzjoni ta' sanzjonijiet jikser il-prinċipji ta' "non bis in idem", ta' proporzjonalità u ta' nondiskriminazzjoni?

- (<sup>1</sup>) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 493/2006, tas-27 ta' Marzu 2006, dwar miżuri tranżitorji fil-kuntest tar-riforma tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1265/2001 u (KE) Nru 314/2002 (ĠU L 89, p. 11).
- (<sup>2</sup>) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006, tal-20 ta' Frar 2006, li jstabilixxi skema temporanja għar-ristrutturatur tal-industrija taz-zokkor fil-Komunità u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni (ĠU L 335M, 13.12.2008, p. 29).
- (<sup>3</sup>) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 968/2006, tas-27 ta' Ġunju 2006, li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 li jstabilixxi skema temporanja għar-ristrutturatur tal-industrija taz-zokkor fil-Komunità (ĠU L 322M, 2.12.2008, p. 183).
- (<sup>4</sup>) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006, tal-20 ta' Frar 2006, dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor (ĠU L 58, p. 1).
- (<sup>5</sup>) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 967/2006, tad-29 ta' Ġunju 2006, li jstabilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 rigward produzzjoni taz-zokkor li taqbeż il-kwota (ĠU L 312M, 22.11.2008, p. 75).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Arbeidshof te Antwerpen (afdeling Hasselt) (il-Belġju) fil-31 ta' Marzu 2010 — Dai Cugini NV vs Rijksdienst voor Sociale Zekerheid**

(Kawża C-151/10)

(2010/C 161/31)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

**Qorti tar-rinviju**

Arbeidshof te Antwerpen (afdeling Hasselt)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Dai Cugini NV

Konvenut: Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

**Domandi preliminari**

- (1) Il-preżunzjoni li tinsab fl-Artikolu 22b tal-Liġi tas-27 ta' Ġunju 1969 li temenda d-Digriet Liġi tat-28 ta' Diċembru 1944 dwar is-sigurtà soċjali tal-haddiema (il-Liġi ONSS) u l-Artikolu 171 tal-Liġi Programm tat-22 ta' Diċembru 1989, fil-verżonijiet suċċessivi tagħhom, hija kompatibbli mad-dritt Komunitarju u mad-Direttiva tal-Kunsill 97/81/KE<sup>(1)</sup>, u b'mod aktar partikolari mal-klawżola 5(1)(a) tagħha, li tipprovdi li, fil-kuntest tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni bejn haddiema part-time u haddiema full-time, l-Istati